

VII Jornadas de Español como Lengua Segunda y Extranjera

I Jornadas de Portugués como lengua Extranjera

Declaradas de interés Educativo por la Dirección General de Cultura y Educación
de la Provincia de Buenos Aires
Res. RESFC-2018-1275-GDEBA-DGCYE

La Plata, 6 y 7 de septiembre de 2018

Auspicia:



JUEVES 6

MAÑANA

08:30 hs.
09:00 hs.
10:00 a 10:45 hs.

AULA C-201

ACREDITACIÓN
APERTURA

CONFERENCIA *Los desafíos regionales en política lingüística, avances y retrocesos*
Fabían Mónaco (UNL)

10:45 a 11:15 hs.

CAFÉ - POSTERS

11:45 a 12:45 hs.

AULA C-201

Comunicaciones Español (4)

MESA 1

1. *La interdisciplinariedad y el diseño de materiales específicos en la enseñanza de español: el caso de los senegaleses en la ciudad de La Plata.*

Barrios Rivero, Guadalupe; España, Guillermo; Flores, María Eugenia; Paganini, Tamara; Pschunder, Bárbara; Recchia Paez, Juan

2. *"Banquete", una propuesta para la enseñanza del español a adolescentes brasileños.*
Castiñeiras, Noemí

3. *Letramento en clave de interculturalidad.*
Piña, Lorena; Torres, Cecilia

4. *El encuentro con el otro en el aprendizaje y la enseñanza de una LE: una experiencia de intercambio en el IFSudeste de Minas Gerais.*
Neila, Brenda Luisa

5. *Escritura académica en contexto de encierro: un abordaje por niveles desde ELSE.*
Vecchione, Florencia; Navarro, Rocío Nahir; Merlo, Camila

AULA C-202

Comunicaciones Portugués (4)

MESA 2

1. *El uso de contenidos ligados a la cultura en las prácticas docentes de lenguas extranjeras (PLE y ELE).*

Bugnone, Ana; Capasso, Verónica.

2. *O lugar da cultura no ensino de português como língua estrangeira: uma análise comparada da abordagem intercultural dos livros Brasil Intercultural e Bem – vindo.*

Lomeu, Antônio

3. *Análise interlingüística do artigo de opinião: contributos para o ensino de português e espanhol como línguas estrangeiras.*

Ricciardi, Natalia; Rute, Rosa

4. *Géneros de texto e tipos discursivos no ensino de português como língua estrangeira.*

Rute, Rosa

5. *La formación de lectores competentes y críticos en lenguas extranjeras.*

Heras, Cristina Inés

12:45 a 14:30 hs.

ALMUERZO

13:30 a 14:30 hs.

CONFIRMAR



er 1: El examen **CELU**. Elichabe, A (*Inst. Lingüística UBA*)

Taller 2: El examen **CELPE- BRAS**. Bras Schöffén, J. (*Universidade Federal do Rio Grande do Sul*)

TARDE

14:30 a 15:30 hs.

Aula C-201

CONFERENCIA *Uma proposta de novas especificações para a Parte Escrita do exame Celpe-Bras com base na descrição das tarefas já aplicadas.*

Juliana Schoffen (*Universidade Federal do Rio Grande do Sul*)

15:30 a 17:00 hs.

Aula C-201

Comunicaciones Español (4)

MESA 3

1. *¿Podemos usar el mismo texto en distintos niveles? Las actividades de clase en el trabajo por proyectos.*

Grisolía, María Belén; Menegotto, Andrea Cecilia

2. *La escritura creativa en el aula de ELE.*

Kallay, Estela

3. *Propuesta de tareas para la clase de ELSE.*

Rosica, Paola Soledad; Scorians, Erica Elena

4. *Un único examen de español para todo el planeta*: tensiones alrededor de las representaciones asociadas al panhispanismo en la concepción del examen SIELE.

Ricciardi, Natalia

5. *Ingresantes universitarios y escritura académica: una aproximación desde los criterios de nivelación de CELU*.

Simoni, María Julia; Aguirre, María Celeste; Zarza, Vanina Evelyn

Aula C-202

Comunicaciones Español (4)

MESA 4

1. *Transcrição vs retextualização: da modalidade oral para a escrita.*

Magnani, Silvina; Vallejos, María De Luján.

2. *Chuva de palavras e tempestade de palavrões.*

Roos, Luiz. Nascimento De Souza, Rosanne

3. *Expresiones populares equivalentes en español y portugués.*

Baron, Adriana; Macedo Oliveira, Gértea

4. *El taller de portugués dentro de los talleres plurilingüísticos en la escuela primaria "centro educativo jerárquicos"*

Castro, Alejandra Del Valle; Villalba, Ma. Fernanda

5. *Portugués lengua cultura extranjera en el currículo de la escuela secundaria de la UNL: formato taller.*

Castro, Alejandra Del Valle; De Césarís, Adriana Patricia

17:00 a 17:30 hs

CAFÉ - POSTERS

17:30 a 18:30 hs

Aula C-201

CONFERENCIA *Lenguas en contacto en las fronteras de Brasil con países suramericanos.*

Eliana Sturza (Universidad Federal de Santa María. UFSM)

VIERNES 7

MAÑANA

08:00 a 09:00 hs.
09:00 a 11:00 hs.

Aula C-202

ACREDITACIÓN Comunicaciones

MESA 5

1. *Una aproximación a los contenidos socioculturales de argentina en los manuales de español como lengua extranjera.*
Brodersen, Lucas
2. *La función "aconsejar" en los manuales de ele de la variedad dialectal argentina.*
Brodersen, Lucas
3. *Estrategias discursivas en la conversación y en el diálogo cinematográfico: curso en la universidad de Erfurt.*
Piatti, Guillermina
4. *MARATÓN ELE: reflexiones sobre un manual.*
Domínguez, Mariana
5. *El área de ELSE de la UNLP como espacio de aprendizaje lingüístico e intercultural.*
Carut, Silvia Inés; Cobeaga, Florencia; Contreras, María De Los Ángeles; Coscarelli, Adriana; Piatti, Guillermina

09:00 a 11:00 hs.

Aula C-201

Comunicaciones

MESA 6

1. *Encontros interculturais em "Transplante de menina: da rua dos navios à rua Jaguaribe", de Tatiana Belinky.*
Antignir, Adrián Ismael
2. *La interculturalidad en el ámbito educacional brasileño. Análisis de la novela Teimas e birras, de Fanny Abranovich.*
González Almada, Leticia
3. *Leitura em perspectiva intercultural Sapato de salto, de Lygia Bojunga: desconstrução ou eforçamento de estereótipos?*
Ferraris, Graciela; Méndez, Micaela

4. *Leer al otro en la escritura de Frei Betto y Daniela Munduruku.*
Silva Tarabini, Sonia Regina; **Gerez**, María Cintia

11:00 a 11:30 hs.

CAFÉ - POSTERS

11:30 a 13:00 hs.

Aula C-202

Comunicaciones Español (4)

MESA 7

1. *Bilingüismo de sordos: la querrela de los métodos de alfabetización.*

Lopreto Gladys; **Pereyra** Carolina

2. *Plataformas virtuales, un espacio para la construcción colaborativa. Relato de experiencias pedagógicas.*

Pintos, Miriam Graciela

3. *Facebook, cámara, acción: videos y redes sociales en un curso de destrezas orales para estudiantes polacos.*

Flores, María Eugenia

4. *Géneros discursivos y oralidad: análisis de una actividad de la parte oral del examen CELU.*

Krickeberg, Gabriela

11:30 a 13:00 hs.

Aula C-201

Comunicaciones Portugués (4)

MESA 8

1. *Géneros de texto e tipos discursivos no ensino de português como língua estrangeira.*

Rosa, Rute

2. *Prática de escritura en PLE: un abordaje metodológico.*

Da Silva Santana Lopes, Barbara; **Nascimento De Souza**, Rosanne

3. *A eterna e prazerosa tarefa de elaboração de um material didático: compartilhando a experiencia do curso de ingresso ao professorado de português da FaHCE (UNLP).*

Nunes De França, Maria De Fátima; **Warman**, Roxana

13:00 a 15:00 hs.

ALMUERZO - POSTERS

14:00 a 15:00 hs.

Taller 3: La enseñanza de la literatura en el aula de Lengua Extranjera.
Una serie de propuestas para Español y Portugués. E. Niedojadlo - C. Pfeifer

14:00 a 15:00 hs.



Taller 4: La co-construcción de la mediación. Boffi (UNLP) - Prati (Laboratorio de idiomas. UBA)

MAÑANA

15:00 a 16:30 hs.

C-201

Comunicaciones Español (5)

MESA 9

1. *Sintaxis y funciones comunicativas de construcciones articuladas por preposiciones en español: análisis de la interlengua de angloparlantes en producciones escritas.*

Angelina, Alejandro Bautista; Köli, Germán Alfredo; Bruzzo, Virginia

2. *Fraseología, derivación y enseñanza de construcciones verbales innovadoras: el caso de los verbos con pronombre LA.*

Arellano, Nicolás

3. *Alcances de la cristalización del orden SVO en PB y posibles implicaciones para el aprendizaje de PLE y ELSE.*

Ghioni, María Carla

4. *Análisis de expresiones escritas de estudiantes extranjeros de la UNNE. A propósito de la fragmentariedad y las distorsiones enunciativas.*

Wingeyer, Hugo Roberto; Zayas, Guadalupe Rocío; Bruzzo, Virginia

5. *Reflexión acerca de la comunicación multimodal. Más allá del logocentrismo*

Heras, Cristina Inés

C-202

Comunicaciones Portugués (5)

MESA 10

1. *A abordagem dos gêneros textuais como ferramenta de reconhecimento da cultura brasileira. Reflexões das práticas de formação intercultural.*

Macenchuk, Romina Soledad

2. *Identidades de género y sexualidad en los libros didácticos de portugués como lengua extranjera.*

Demsar, Verónica Ester

3. *Linguagem inclusiva na aula de língua estrangeira.*
Bereciartua, Juliana; Nascimento De Souza; Peez Klein, Daniela

4. *Inovação: uma nova proposta para o ensino de PLE.*
De Melo, Maria Angela; Roncolato, Eliane

POSTERS

El taller de portugués dentro de los talleres plurilingüísticos en la escuela primaria "centro educativo jerárquicos"

Castro, Alejandra Del Valle; Villalba, Ma. Fernanda

Estudio de las transferencias/interferencias de la lengua Portuguesa en la lengua española

Cardoso, Ana Luisa Poster

Diferencias de desempeño de alumnos de inglés y de español lengua extranjera: un estudio de caso sobre motivación y metodología.

Bassani, Sandra Mara Mendes Da Silva

El discurso de las redes sociales como recurso didáctico.

Morales, Florencia Anahí

16:30 a 17:00 hs.

C-201

CONFERENCIA *La enseñanza de español en India.*
Maheshwaran Jayapaul (Jain University, Bangalore)

17:00 a 17:40 hs.

CAFÉ - POSTERS

17:40 a 18:30 hs.

C-202

CONFERENCIA *Entre el III y el VIII Congreso Internacional de la Lengua Española: algunas reflexiones sobre el desarrollo de ELSE en Argentina.* Leonor Acuña (UBA, INAPL)